

huáng	gāng	zhī	dì	duō	zhú		dà	zhě	rú	chuán	
黄	冈	之	地	多	竹	,	大	者	如	椽	。

zhú	gōng	pò	zhī		kū	qù	qí	jié		yòng	dài
竹	工	破	之	,	剝	去	其	节	,	用	代

táo	wǎ		bǐ	wū	jiē	rán		yǐ	qí	jià	lián
陶	瓦	。	比	屋	皆	然	,	以	其	价	廉

ér	gōng	shěng	yě		zǐ	chéng	xī	běi	yú		zhì
而	工	省	也	。	子	城	西	北	隅	,	雉

dié	pǐ	huǐ		zhēn	mǎng	huāng	huì		yīn	zuò	xiǎo
堞	圯	毁	,	蓁	莽	荒	秽	,	因	作	小

lóu	èr	jiān		yǔ	yuè	bō	lóu	tōng		yuǎn	tūn
楼	二	间	,	与	月	波	楼	通	。	远	吞

shān	guāng		píng	yì	jiāng	lài		yōu	qù	liáo	xuàn
山	光	,	平	挹	江	濑	,	幽	阒	辽	窅

	bù	kě	jù	zhuàng		xià	yí	jí	yǔ		yǒu
,	不	可	具	状	。	夏	宜	急	雨	,	有

pù	bù	shēng		dōng	yí	mì	xuě		yǒu	sùì	yù
瀑	布	声	;	冬	宜	密	雪	,	有	碎	玉

shēng	yí	gǔ	qín	qín	tiáo	xū	chàng	yí		
声。	宜	鼓	琴	，	琴	调	虚	畅	；	宜

yǒng	shī	shī	yùn	qīng	jué	yí	wéi	qí			
咏	诗	，	诗	韵	清	绝	；	宜	围	棋	，

zǐ	shēng	dīng	dīng	rán	yí	tóu	hú	shǐ	shēng		
子	声	丁	丁	然	；	宜	投	壶	，	矢	声

zhēng	zhēng	rán	jiē	zhú	lóu	zhī	suǒ	zhù	yě		
铮	铮	然	；	皆	竹	楼	之	所	助	也	。

gōng	tuì	zhī	xiá	bèi	hè	chǎng	yī	dài	huá		
公	退	之	暇	，	被	鹤	氅	衣	，	戴	华

yáng	jīn	shǒu	zhí	zhōu	yì	yī	juàn				
阳	巾	，	手	执	《	周	易	》	一	卷	，

fén	xiāng	mò	zuò	xiāo	qiǎn	shì	lǜ	jiāng	shān		
焚	香	默	坐	，	消	遣	世	虑	。	江	山

zhī	wài	dì	jiàn	fēng	fān	shā	niǎo	yān	yún		
之	外	，	第	见	风	帆	沙	鸟	，	烟	云

zhú	shù	ér	yǐ	dài	qí	jiǔ	lì	xǐng	chá		
竹	树	而	已	。	待	其	酒	力	醒	，	茶

yān	xiē	sòng	xī	yáng	yíng	sù	yuè	yì			
烟	歇		送	夕	阳		迎	素	月		亦
zhé	jū	zhī	shèng	gài	yě	bǐ	qí	yún	luò		
谪	居	之	胜	概	也	。	彼	齐	云	、	落
xīng	gāo	zé	gāo	yǐ	jǐng	gān	lì	qiáo			
星		高	则	高	矣	；	井	干	、	丽	谯
huá	zé	huá	yǐ	zhǐ	yú	zhù	jì	nǚ			
	华	则	华	矣	；	止	于	贮	妓	女	
cáng	gē	wǔ	fēi	sāo	rén	zhī	shì	wú	suǒ		
藏	歌	舞		非	骚	人	之	事		吾	所
bù	qǔ	wú	wén	zhú	gōng	yún	zhú	zhī			
不	取	。	吾	闻	竹	工	云	：	□	竹	之
wèi	wǎ	jǐn	shí	rěn	ruò	chóng	fù	zhī			
为	瓦		仅	十	稔	；	若	重	复	之	
dé	èr	shí	rěn	yī	wú	yǐ	zhì	dào			
得	二	十	稔	。	□	噫	！	吾	以	至	道
yǐ	wèi	suì	zì	hàn	lín	chū	chú	shàng	bǐng		
乙	未	岁		自	翰	林	出	滁	上		丙

shēn	yí	guǎng	líng	dīng	yǒu	yòu	rù	xī	yè		
申	,	移	广	陵	;	丁	酉	又	入	西	掖
wù	xū	suì	chú	rì	xīn	jiù	suì	zhī	jiāo		
;	戊	戌	岁	除	日	,	新	旧	岁	之	交
jí	chú	xī	yǒu	qí	ān	zhī	mìng	jǐ			
,	即	除	夕	。	有	齐	安	之	命	;	己
hài	rùn	sān	yuè	dào	jùn	sì	nián	zhī	jiān		
亥	闰	三	月	到	郡	。	四	年	之	间	,
bēn	zǒu	bù	xiá	wèi	zhī	míng	nián	yòu	zài	hé	
奔	走	不	暇	;	未	知	明	年	又	在	何
chù	qǐ	jù	zhú	lóu	zhī	yì	xiǔ	hū	xìng		
处	,	岂	惧	竹	楼	之	易	朽	乎	!	幸
hòu	zhī	rén	yǔ	wǒ	tóng	zhì	sì	ér	qì	zhī	
后	之	人	与	我	同	志	,	嗣	而	葺	之
shù	sī	lóu	zhī	bù	xiǔ	yě	xián	píng	èr		
,	庶	斯	楼	之	不	朽	也	!	咸	平	二
nián	bā	yuè	shí	wǔ	rì	jì					
年	八	月	十	五	日	记	。				